



**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

May / mai / mayo 2008

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A1

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable d'IB Cardiff est **interdite**.*

Épreuve 1 NM mai 2008 – Remarques pour la notation

Ces notes n'ont qu'un seul but : aider les correcteurs dans leur travail. Elles ne proposent pas un ensemble rigide de réponses ou d'approches qu'il faudrait impérativement retrouver dans les copies. D'autres bonnes idées ou d'autres points de vue intéressants devraient être reconnus et jugés favorablement. Pour permettre une juste évaluation de l'originalité, les réponses qui n'aborderaient pas tous les points de vue suggérés ne devraient pas être sévèrement jugées.

N.B. Répondre aux questions d'orientation n'est pas obligatoire. Le simple fait de répondre à une liste de questions n'entraînera pas de note supérieure. Pour obtenir la note maximum, les réponses aux questions d'orientation devront être intégrées dans un commentaire cohérent et structuré.

1. (a) poème de Jean-Marc Dalpé

Un commentaire satisfaisant pourra

- dégager le thème et la forme plutôt simple qui le communique.

Un bon commentaire pourra

- montrer l'importance des répétitions et des énumérations liées à l'accumulation.
- souligner l'importance des couleurs.
- faire un commentaire au sujet de la personnification des murs.

Un meilleur commentaire pourra

- lier les images de la nature à la question identitaire.
- commenter la référence à l'histoire quotidienne et le fait qu'elle rejoint l'histoire avec une H majuscule. À ce sujet, souligner l'accès à la parole qui manifeste une volonté de s'affirmer dans l'avenir.

1. (b) extrait de *Les Combustibles*

Un commentaire satisfaisant pourra

- illustrer le climat de conflit entre les protagonistes et à l'extérieur.
- souligner comment le dialogue traduit le conflit.

Un bon commentaire pourra

- souligner comment le style correspond à la violence (points d'interrogation, vocabulaire).
- parler du conflit entre les générations et entre professeur et étudiants.
- parler de la dernière phrase qui souligne qu'il n'y a pas d'échange véritable.

Un meilleur commentaire pourra

- montrer que le langage est un piège, que les rapports reposent sur le mensonge et que la guerre est au cœur du langage.
- souligner l'ironie et même le cynisme provenant du professeur. Il y a dans ce texte une forme dramatique à commenter qui repose sur la supériorité méprisante du professeur alors que, pourtant, il se présente plutôt comme quelqu'un de méchant.